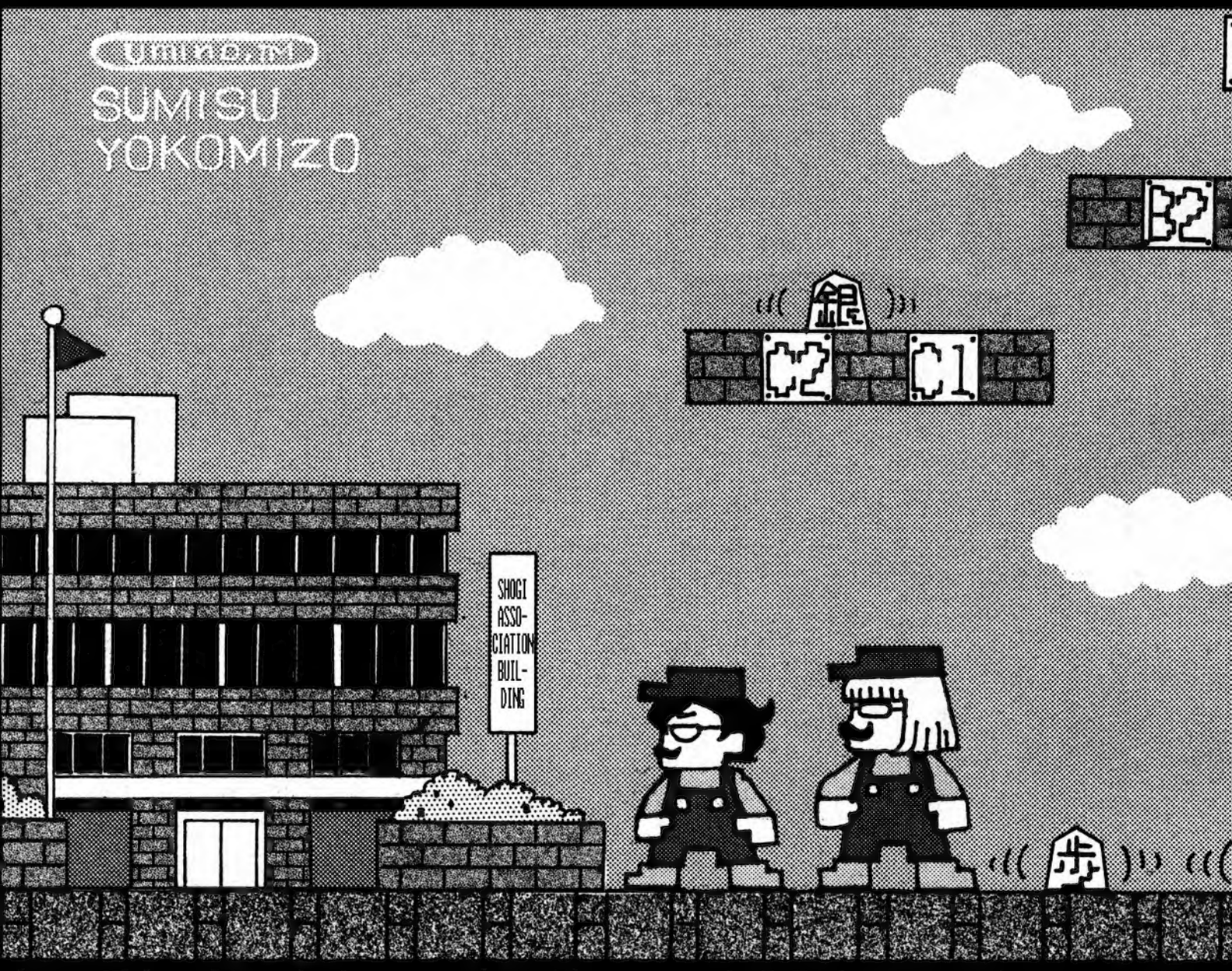
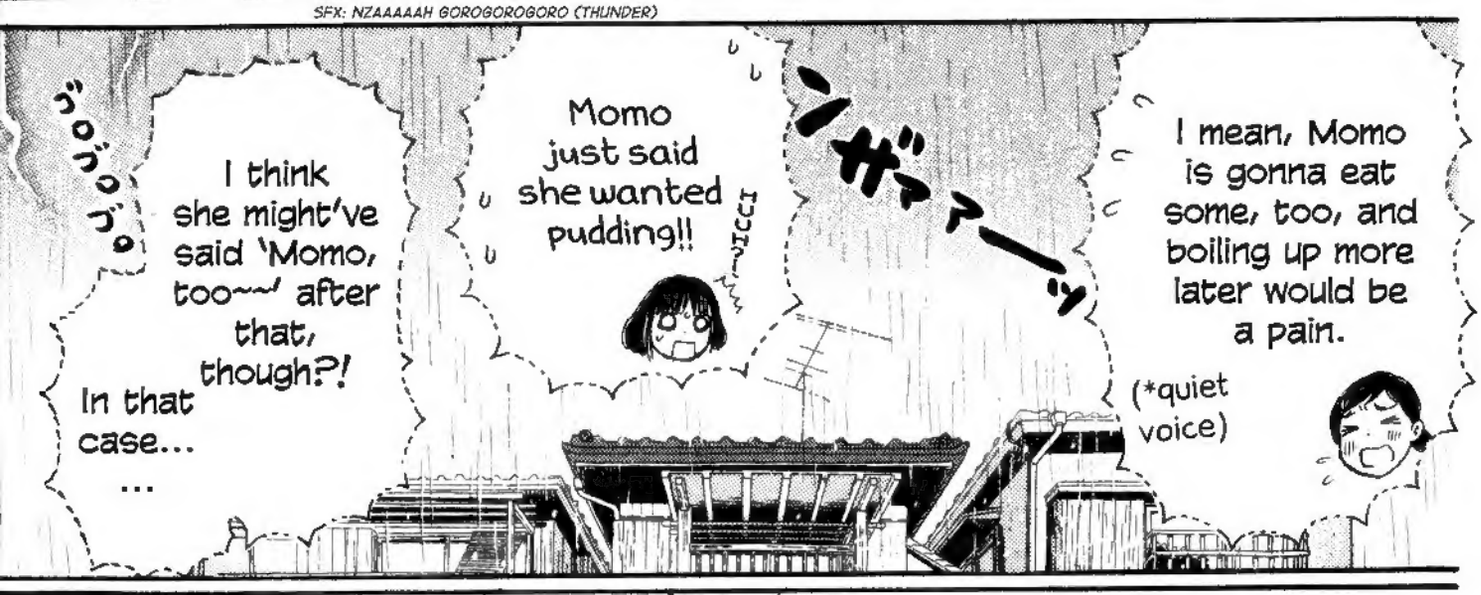
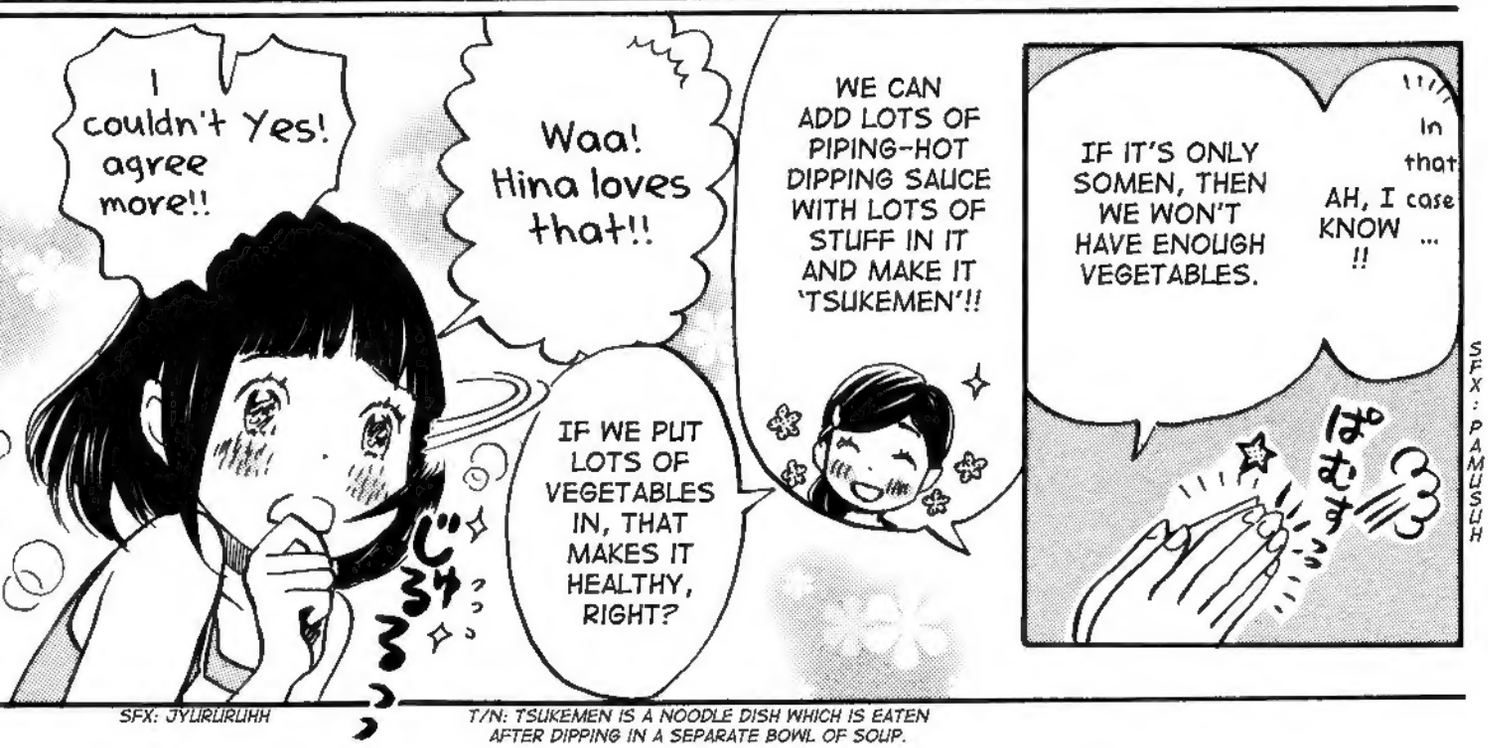
Chapter 124

The Path Lit by the Paper Lanterns ④



SFX: ZAAAA
SINCE IT'S SO HOT AND STICKY OUT,
SOMETHING REFRESHING WOULD BE GOOD...
HOW ABOUT 'SOMEN'?
ONEI-CHAN, WHAT DO YOU THINK WE SHOULD DO FOR LUNCH?
OKAY, PUDDING.
Pudding...
CAN SHE EAT IT?
DO YOU THINK MOMO COULD SLURP IT UP?
Mmm mmm
SFX: PUKUSUUU PUKUSUUU
HINA, HOW MANY BUNDLES OF SOMEN DO YOU WANT?
AH, UMMM, ONE...
AH, NO, MAKE THAT 2!
AH, BUT 2... MIGHT BE TOO MU~~CH...
Hmmm Uhhh
HAWA~~~~~ I DON'T KNO~~~~~ ~~~~W...


SFX: NZAAAAAH GOROGOROGORO (THUNDER)
ゴロゴロ
I think she might've said 'Momo, too~~' after that, though?!
In that case... ...
Momo just said she wanted pudding!!
ICHI~~
ンガーッ
I mean, Momo is gonna eat some, too, and boiling up more later would be a pain.
(*quiet voice)


I couldn't agree more!! Yes!
Waa! Hina loves that!!
IF WE PUT LOTS OF VEGETABLES IN, THAT MAKES IT HEALTHY, RIGHT?
WE CAN ADD LOTS OF PIPING-HOT DIPPING SAUCE WITH LOTS OF STUFF IN IT AND MAKE IT 'TSUKEMEN'!!
IF IT'S ONLY SOMEN, THEN WE WON'T HAVE ENOUGH VEGETABLES.
AH, I KNOW !!
In that case ...
ぱむすっ
SFX: PAMUSUH
じゅるるっ
SFX: JYURURUHH

T/N: TSUKEMEN IS A NOODLE DISH WHICH IS EATEN AFTER DIPPING IN A SEPARATE BOWL OF SOUP.

PORK!!
WHICH DO YOU WANT, CHICKEN OR PORK?
ROGER! GOTTA GET THAT VITAMIN B1, RIGHT?!!
We need to stave off summer heat fatigue!
THEN ONEI-CHAN WILL MAKE THE DIPPING SOUP!
YOU GOT IT!
OKAY, THEN JUST LEAVE THE SOMEN TO HINA!!
SFX: KAH KAH JUWAAAAH (SZZZZLE)
SFX: JUWAWAAAH TOPAAAHH
SFX: DOBAAAHHH (POOOUR) GUTSU GUTSU GUTSU GUTSU
Boiling the water in advance will make the cooking go faster!
THEN ONCE IT'S SOFTENED, WE POOOUR ON SOME BOILING WATER.
NEXT, THE MEAT!!
ONCE IT'S BROWNED, WE ADD EGGPLANT, ONION, AND SHIMEJI MUSH-ROOMS!!
WAAH! THAT SMELLS NICE!
FIRST... WE HEAT UP LOTS OF GINGER AND SESAME OIL.
T/N: MENTSUYU IS A A NOODLE SOUP BASE MADE OF DASHI, SOY SAUCE, MIRIN, AND SUGAR.
SFX: TOPOPOPOPO...
SFX: HAHH
OH NO!! THE SEA-SONING!!
OKAY, THE DIPPING SOUP IS DONE!!
AND THEN FINALLY, WHILE KEEPING AN EYE ON FLAVOR, WE ADD MENTSUYU.

SFX: BAHH WASSHIHH WASSHIHHH WASHIHH BAH
HINA! THE SHISO! GO GET THE PERILLA!!
ROGER THAT!!
ONEI-CHAN WILL MINCE THE ONIONS!!
わしっ
わしっ
わしっ
バッ
バッ
AAH!!
One, two, three... Ah, this is unbelievable!
In winter it's something like 100 yen per leaf, but in summer it's free!!
Year before last, we bought perilla for just 90 yen a pot. And because we grew so much of it, in the summer we get perilla for free!!
Yes, yes! This is it!!
わっさあっ
SFX: WASSAAHH
Plus we can pick and pick and more just keeps growing!!
T/N: 'MONEY TREE' IS ANOTHER NAME FOR CRASSULA OVATA, OR 'JADE PLANT'. A SUCCULENT PLANT WITH SMALL PINK OR WHITE FLOWERS, COMMONLY KEPT AS A HOUSEPLANT.
HAHH!!
'MONEY TREES' MUST REALLY BE PARILLA PLANTS, HUH, ONEI-CHAN?!!
I get it now!!
That's right, little sis!!
OKAY, NOW THE NOODLES ARE ALL COLD AND FIRM!!
わっさ
もさっ
SFX: MOSASAAHH WASSAAAHH (RUSTLING)

SFX: NCHURURU NCHURURU NCHURURURU NCHURUCHURU CHIRUCHIRUCHIRURURU HYOICHIRU HYOICHIRU HYOICHURU HYOICHURURU CHICU CHURU

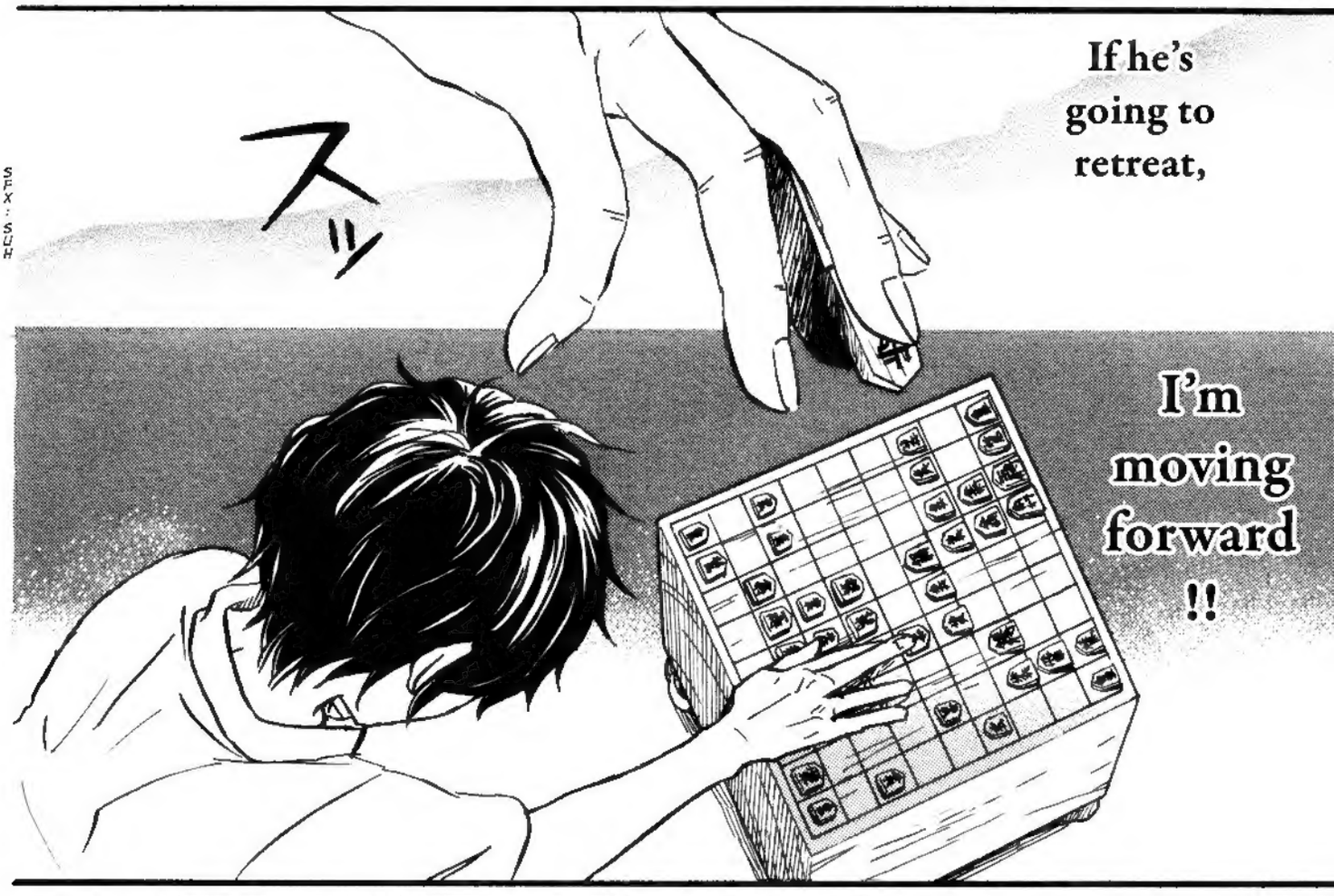
SFX: SHIPAAAAAAAAAH
Even though the somen with a chilly crispness to it
goes under the piping-hot soup for a moment,
it still has that coldness when it gets to your throat!
シプアアアアアッ
んちゃるるる

Meanwhile, elsewhere,
Kiriyama was...
Because it's so hot and sticky out and we're so sweaty the salt is really piercing!
So goooood!
IT'S REALLY GETTING ME ENER-GIZED!!
LET'S MAKE THIS THE BEST SUMMER FESTIVAL EVEEEER !!
SFX: MIIIN JIIIWA JIIIWA MIIIN MIIIN MIIIN FAAAAHH
SFX: SUIHH

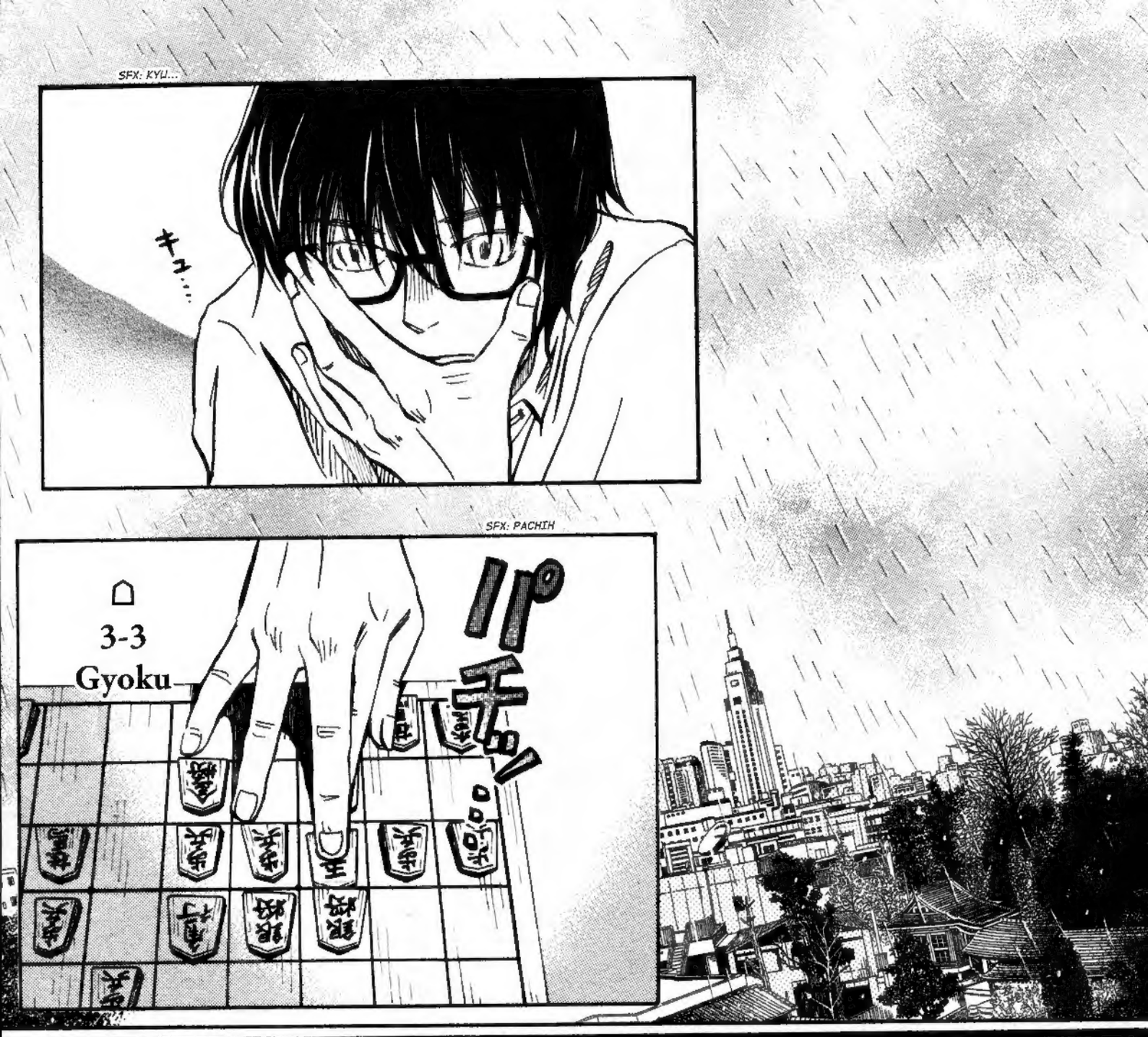
Why'd he pull back his kaku?!

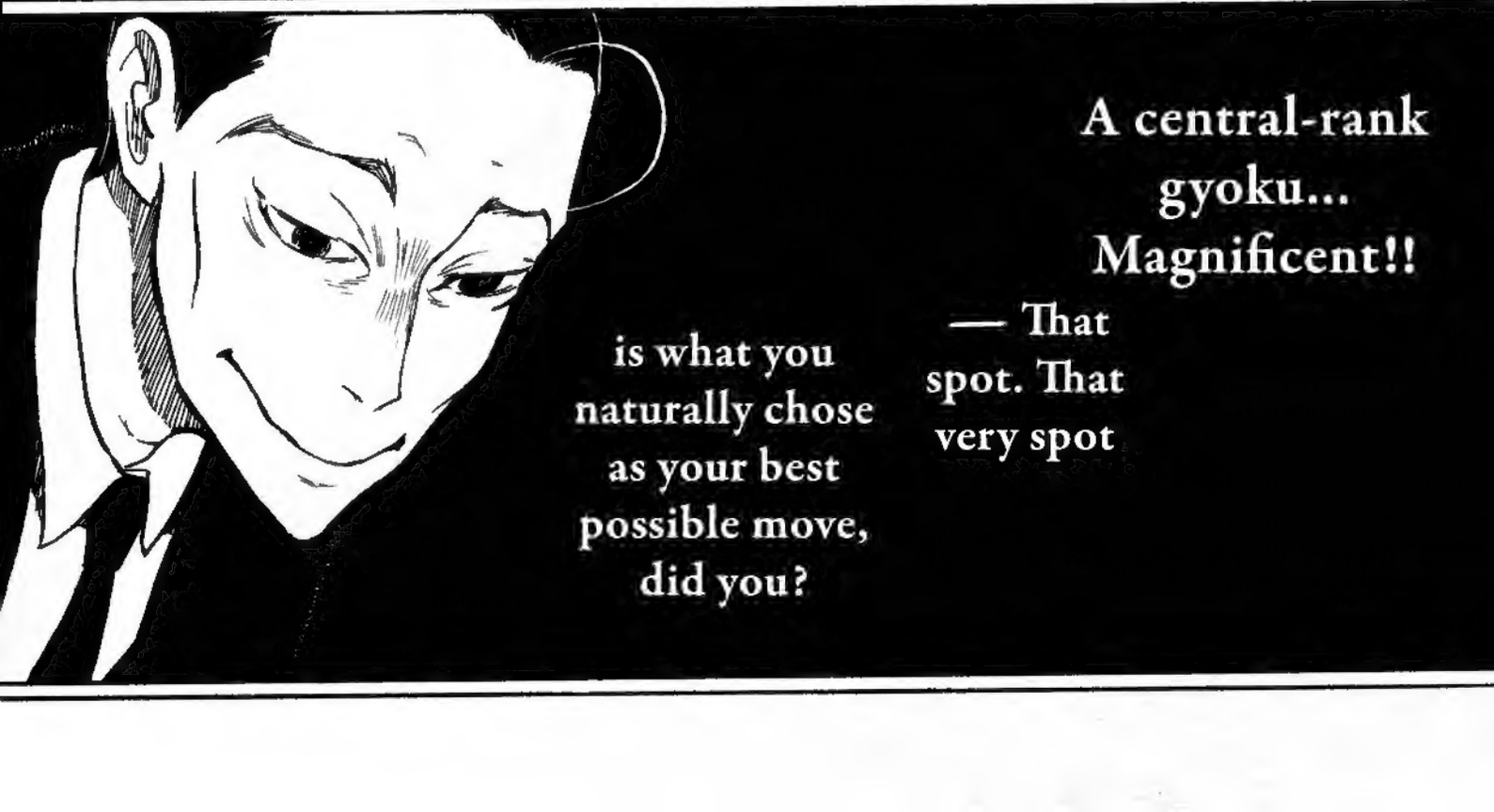
at all!!
I can't see the necessity for it
Kiri-yama !!
I know! I know how you feel,

I don't see it...
I don't see it at all.
—But


If he's going to retreat,
I'm moving forward !!

—While he hesitated,
he pushed forward naturally.


SFX: KYU...
キュ...
SFX: PACHIH
パチ!
3-3
Gyoku


A central-rank gyoku... Magnificent!!
— That spot. That very spot
is what you naturally chose as your best possible move, did you?

While he took the time to diligently create a map,
he easily tossed that map away
and has been able to walk off the path relying only on his judgement.
A sharp mind,
as well as great stamina.
What an utterly splendid child!!"
Aahh,
how I want to win !!

Even-though it seems like an unstable position,
you made the judgement call that you could do it going there.
It's a move made trusting in his own physical ability.
That's probably why Namerika-wa is so entranced.
A central-rank gyoku...
— I see, Kiriyama
That's where you're going to fight?

SFX: FUH
OH MAN, HE'S STARING RIGHT AT MEEEEE!!
Well, not that I'd want — Namerikawa looking at me either...

A healthy central hisha?

Quite nice!!

Please stop talking directly into my heaaaaaad!!

Stop, pleaaase! Don't look at me anymore, I'm totally fine!!

*The sound isn't actually coming across.

Do please... cheer up...

A sullen face really doesn't suit such a healthy central hi...

SFX: KYUH (SQUEEZE)

キュッ

—This isn't good!! I... can't get my mind off the board next to me!

That's rude to the one sitting in front of me, Tanaka-san, ain't it?!

SMi... TH...

PL...AY ...

...AY.

You've gotta be kidding —me, him toooooooo?!
LET'S SEE IT, WHY DON'T WE?!
PLAY, SMITH!!
YOUR HEALTHY CENTRAL HISHA!!
Tanaka Taichirou Age 52
SFX: PAAAAAN
KNOW WHAT I MEAN, SMITH?!!
BETWEEN YOU AND ME, THERE'S SOMETHING MISSING FROM THE BOARD NEXT TO US, AIN'T THERE?!
*There are no actual voices.
SFX: BUWAHH
right, senpaiii?!
Standard moves, that's what it's missing,
— Standard moves!!

FROM THE BOTTOM OF MY HEART, I THANK MY PREDECESSORS FOR THEIR RESEARCH!!
I love yoooou, healthy central hi!
AHH... YE~~~~~S!
STANDARD MOVES ARE THE BEEEEEEEEST !!
Meanwhile, at the Kawamoto house.....
How do we always end up like this...
—It's... so strange.
O... ONEI-CHAN ...
MY... TUMMY HURTS.
M... MY BELLY
Why did we... boil 6 bundles again...?
FEELS LIKE IT'S GONNA SPLIT IN TWO ...
カラッ
SFX: KARAH (EMPTY)
Chapter 124 END

HI WA MATA NOBORU

THE SUN WILL RISE AGAIN

3-GATSU NO LION VOLUME 12

RAW PROVIDER:	KEWLO210
TRANSLATOR:	KEWLO210
REDRAWER:	KEWLO210
CLEANER:	KEWLO210
TYPESETTER:	KATYUSHA. KEWLO210
QCER:	KATYUSHA. KEWLO210

THANK YOU FOR DOWNLOADING OUR RELEASE
VISIT OUR SITE AT HIWAMATANOBORU.COM